Ն. 3677 — 1897 ՕԳՈՍՏՈՍ 13 ՉԱՐՇԷՆՊԻՇ — 1315 ՐԷՊԻ ԻՒԼ ԷՎՎԷԼ 26 — ՕՆ ԻՒՉԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՅԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

{صاحب امتياز: جيوه‌لكيان}

جريده شرقيه

ԱՊՕՆԷ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	200	» 100	»

Նէճմուասը 20 ղուրուշտուր

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2ինճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
Էսիններէ սահիֆէ 11ի 10ր. 4ս. » 3
Մէքթուպլար նէշրօլունմազ իսէ կէրի վէրիլմէզ վէ իմզասըզ մէքթուպլար գաբուլ օլունմազ

Բաշխէրհանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէքեան մաթպաասընտա տըր ։ Բասըլմայան մէքթուպլար կէրի վէրիլմէզ վէ մէսուլ

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ — մէսուլ միւտիր օլունուր ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լօնտրա կազէթալարընտա օգունտուղընա կէօրէ, Ինկիլթէրա գըրալիչէսը Վիգթօրիա Հինտիսթան վագաալարընտան տօլայը բէք զիյատէ մէրագ իթմէքտէ օլուպ, Հինտիսթան նէզարէթիլէ հարպիյէ նէզարէթինէ պու պապտա վիւրուտ էտէն խապէրլէր տէրհալ Օսպօռնա կէօնտէրիլմէքտէ տիր։ Միւշարիլէյհա վագաաթը մէքթուպէսը տահա լօրտ Սալիզպըրիին զաթէն ասղաըն էքսէր նաժէ կէօնտէրմիշ տիր։

Պէրլինտէն խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Ալէմանիա իմպէրաթօրը Ռուսիայի զիյարէթ էտէճէքմիշ, Պէլճիգա գըրալը Ռուսիայի զիյարէթ իթմէք իչին էօղլէնտէ Պէլճիգայա կիտէճէքմիշ։

Իմպէրաթօրը միւշարիլէյհ իչպու սէյահաթընը պաշտան աշաղը տահա ալէլ վաղթա Ռուսիայի զիյարէթ իթմիշ իտի. Ինկիլթէրա հիւգիւմէթի Ալէմանիա վէ Պէլճիգա իլէ միւնասէպէթի ըսլահ իչինտէ...; միւշարիլէյհ իմպէրաթօր Պէլճիգայի զիյարէթ պուլունմագ իչին վէ Պէլճիգայա կիթմէկէ գարար վէրմիշ կէօրիւնիյօր։

Լէհ-Ռուսիայի կազէթասը Ռուսիանըն Հինտիսթանա աիտ մէսէլէլէրտէ պիւթիւն թարաֆտարլըղըն ըզհար էթմէյէճէկինի յազըյօր։

Ալէմանիա իլէ Ինկիլթէրա արասընտաքի միւնասէպաթըն կէրկին պուլունմասը Պէրլինտէ կէրկինլիկ հիսսի ույանտըրմըշ տըր։ Ալէմանիանըն ճէրիտէլէրի Ինկիլթէրայա գարշը միւթէաղըպ պուլունուպ Ինկիլթէրանըն սիյասէթինէ գարշը ըզհարը մէմնունիյէթսիզլիք էթմէքտէ տիր։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

Հուլասա

Աթինատան Լօնտրայա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլթէրանըն սուլհ միւզագէրաթը հագգընտաքի հարէքէթի Աթինատա մէմնունիյէթլէ թէլաքգի օլունույօր իմիշ։ Միւզագէրաթըն սուրէթլէ հէր նէ գատար պիր միւտտէթ իչին թէէխխիւր օլունմասը իսէ տէ, նիհայէթ մէսէլէնին պիր սուրէթլէ հալլէտիլէճէկի գանաաթինտէ պուլունուլտուղու ըխպար օլունույօր։

—Եունան մաւհարէպէսինտէ չէքիլէն կէօսթէրէն զարարլարըն թէսվիյէսի իչին միւլքիյէ տէֆթէրլէրի թանզիմ օլունմուշ, պու տէֆթէրլէրին մէճմուու 5000 լիրա գըյմէթ թագտիր օլունմուշ օլուպ, Եունան հիւգիւմէթի թարաֆընտան 500 լիրա թէսլիմ իտիլմիշ իմիշ։

—Եունանըն Տէրսաատէթ սէֆիրի տահա պիրքաչ կիւն Սթամպօլտա գալաճագ իմիշ։

—Մուհարէպէտէ վէֆաթ էտէն ասկէրլէրին վէ ճարահաթ վէսաիրէ իլէ վէֆաթ էտէնլէրին ճէսէտլէրի թօփլանըպ մէզարլարա տէֆն օլունմագ իչին Եունանա կէօնտէրիլէճէկ իմիշ. Թէսալիայա կէօչ էթմէք իսթէյէն Եունանլըլարըն ադէտի պէլլի տէյիլ իսէ տէ, պու հուսուսթա տէ վէրիլէճէկ հէր պիր թէտպիր իտարէ օլունաճագ տըր.

—Ֆօն Ռէզնիջէր... Թէսալիայա գարշը ... վէ ...

—Մէմալիքի Օսմանիյէ իլէ Եունան պէյնինտէ ...

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Ցեվլ. Հասան Ֆէհմի փաշանըն Թօփհանէ միւշիրլիկինէ թայինինէ տայիր իրատէի սէնիյէ շէրէֆսատըր օլմուշ տըր։

—1900 սէնէսինտէ Փարիզտէ գուրուլաճագ օլան սէրկիտէ Թիւրքիանըն տախի իշթիրաքը գարարլաշթըրըլմըշ, Թիւրքիայի թէմսիլ իտէճէկ մէմուրլարըն թայինի պու կիւնլէրտէ իճրա օլունաճագ տըր.

—Պօյ Պօղազիչի Գալաթասարայի ... հաքգընտա ...

—Նէվ-Եօրքտա պուլունան Ալէքսանտր օղլու ...

—Պէլէտիյէ մէճլիսինտէ Սէլանիկ վէ Գոնիա վիլայէթլէրինտէ ...

—Աթէնա սեֆարէթխանէսի մէմուրլարընտան ...

—Խարջիյէ նէզարէթինին մէմուրլարը ...

—Յօգլամա քօմիսիոնունուն ...

—Պօզ Պէքիրլիք Պօղազիչի ... 691 ... Մարթինի ... 205 ... Մարթինի ... 26 ... Սամսուն ... Տէրսաատէթէ նագլ էտիլմիշ տիր։

—Սէլանիկ վիլայէթինին ... 40 միլեօն քիլօկրամ ... 32 միլեօն ... 8 միլեօն քիլօկրամ ... 100 տէ 40 ...

—Այտըն վիլայէթինտէ ...

—Խարջիյէ Մէնֆաաթ ... 250 ...

—Զօրլու թէպիրլէրի 4 իւնճի ... 6000 մէթրօ ... 21 ... 31000 մէթրօ ... 23000 մէթրօ օլմուշ տըր։

—Մըսըր կազէթէլէրինին ...

—Շէհ վէ կէյուշէ գազալարը ... Պէքիր, Ալի, Ահմէտ վէ տիկէր ...

ԱԹԻՆԱՏԱ ԽԱՆԿԸՆ

Աթինատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, էվվէլքի կէճէ քիւչիւք Աթինատա պիր խանկըն զուհուր էթմիշ, պէք չօք խանէ եանմըշ, վէ հօրքու սէպէպիլէ պիր չօք ահալի հանէլէրինտէն չըգմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Կրօն. Ժողով սուրպ Խաչի ...

—Մէհանտէն էվվէլ վէ սօնրա ... 13 ...

Խաչ Ժողովը ...

Ռուսչուք. Խօրհուրդ ... 3 ... 650 ... 100 տէ 3 ... 3 ...

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բէթէրսպուրկ 24 օգոստ.—Պու սապահ սապահլայըն տէնիզ Փետերհօֆ ... Ֆրանսա ...

Մ. Ֆէլիքս Ֆօռ ...

Թէաթրօ լուսավորման ... 400 ...

Բէթէրսպուրկ 24 օգոստոս.—Մ. Ֆէլիքս Ֆօռ ... 10ը 40 ...

Մէզգիւր մէրասիմէ ...

Ֆրանսըզ ...

Ռուսիա Չարընըն ...

Ռուսիա կազէթալարը Մ. Ֆէլիքս Ֆօռ ...

Բարիզ 24 օգոստ.—Սէն Էթիէն ... Պարիս ... 500ֆր. ... 1 ... 8 ...

Օ Ֆարիզ Րէկնար Նամ Թէմիզ ...

Պարիզ ...

ՖՐԱՆՍԱ ՌԷԻՍԸ ՃԻՄՀՈՒՐԸՆԸՆ ՌՈՒՍԻԱՅԱ ՄԻՍԱՖԷՐԷԹԻ

Ֆրանսա ռէիսը ճիմհուրը Մ. Ֆէլիքս Ֆօրըն՝ եվվէլքի բուգյուն էրթէսի սապահըն Ռուսիանըն Գրօնշթատ լիմանընա մուվասալէթի վէ օրատա աուրէթը գալըշըլը տինքի նիւմայիշլէրին թէլէկրաֆլար աշարա պազը թէֆէրրուաթըյլա հապէր վէրմիշ օլուպ, մալումաթըն վարիտ օլան տիկէր պիր թէլէկրաֆտա մունտէրիճ տիր պազը թաֆսիլաթ աշաղը պէրվէճհիլէ աթի նագլ օլունուր: Շէօյլէ քի,

Մ. Ֆէլիքս Ֆօրըն րաքիպ օլարագ Բօթիւօ նամ գըրուազէօր՝ բուգյուն էրթէսի սապահըն Գրօնշթատ լիմանընա մուվասալէթ իթտիքտէ, եվվէլա Չար Իքինճի Նիգօլայըն սաւահասը պաշը աժիրալ վէ սօնալըն պաշը գումանտանը կըրանտուգ Ալէքսիս Ալէքսանտրօվիչ մայեթինտէ պահրիյէ պէօյիւք մէմուրլարը պուլունտուղը հալտէ, ռէիսը ճիմհուրու իսթիգպալ իչին քէլմիշ իտի. Չար իլէ պէրապէր րաքիպ օլարագ Ալէքսանտրիա թէնէզզիւհ վափօրը իմփէրաթօրիչէնին չէքրըպ, ռէիսը ճիմհուրու ալմաղ իւզրէ տիրէկ րաքիպ օլտուղու Բօթիւօ սէֆինէսինէ աքիմէթ իթմիշ տիր.

Մ. Ֆէլիքս Ֆօր՝ օ սըրատա Ֆըրանգ կէյինմիշ, վէ Ռուսիանըն Սէնթ-Անտրէ նիշանընըն կըրան գորտօն քիւթուբէսինի համիլ պուլունմուշ իտի.

Կրանտուգ Ալէքսիս՝ մայեթինտէքի Ռուս պահրիյէ զապիթանընը ռէիսը ճիմհուրա թագտիմ իթմիշ տիր. Պատէհու Մ. Ֆէլիքս Ֆօր՝ կրանտուգ Ալէքսիսին րէֆագաթընտա, Չարըն քէնտիսինի պէքլէտիկի Ալէքսանտրիա վափօրընա կիթմիշ, վէ օրատա մուվասալէթ իթտիքտէ Չար Նիգօլա իլէ սէլամլաշարագ մէզքիւր վափօրտա Ռուս վէ Ֆրանսըզ պայրագլարը չէքիլմիշ իտի.

Ռէիսը ճիմհուր՝ Բօթիւօ սէֆինէսինտէն Ալէքսանտրիա վափօրընա կիթտիկի սըրատա, լիմանտա պուլունան պիւթիւն սէֆայինին տօփլարը ատըլմըշ վէ ռէսմը սէլամ իֆա օլունմուշ իտի. Ռէիսին Ալէքսանտրիա վափօրընա մուվասալէթինտէ, օրատա Ֆրանսանըն Մարսէյեզ մարշը չալընմըշ իտի.

Ռուսիա Չարը իլէ Ֆրանսա ռէիսը ճիմհուրը մէզքիւր վափօրտա իքի քէրրէ քուճագլաշմըշլար տըր.

Բունտան սոնրա վէ թօգուզ իսթա օլունտուգտան սոնրա, համան գարայա օլմագ իւզրէ Ալէքսանտրիա վափօրը Գրօնշթատտան Բեթերհոֆա հարէքէթ իթմիշ, վէ Չար Նիգօլա իլէ Ֆրանսա ռէիսը ճիմհուրը, վէ կրանտուգ Ալէքսիս, Ռուսիա խարիճիյէ նազըրը գօնթ Մուրավիէֆ, Ֆրանսա խարիճիյէ նազըրը Մ. Հանօթօ, պէօյիւք պահրիյէ մէմուրլարըն վէ իմփէրաթօր իլէ ռէիսին մայեթը մէմուրլարընըն համիլ օլտուղու վափօր՝ պուգյուն էրթէսի կիւնիւ էօյլէյին Բեթերհոֆա մուվասալէթ իթմիշ, վէ Բեթերհոֆ գալէսինտէն 31 թօփ էնտախթ օլունարագ, ռէսմը սէլամ իֆա օլունմուշ տըր.

Կրանտուգ Վլատիմիր-Ալէքսանտրօվիչ իլէ կրանտուգ Գոսթանթին Գոնսթանթինովիչ՝ էթրաֆլարընտա մայեթլէրի վէ մէմուրինը հուգուքի մէթր մահսուսէ ռէֆագաթէթ օլունտուգլարը հալտէ Բեթերհոֆ ըսթասիօնընտա ռէիսէ պէքլէմէքտէ օլտուգլարընտան, ռէիսը ճիմհուր՝ մուվասալէթինտէ, մուշարէիլէյհիմա կրանտուգլարըն էլինի սըգմըշ տըր: Բունտան սոնրա վէ խօշամէտ իֆա օլունտուգտան սոնրա, Չար Նիգօլա իլէ ռէիսը ճիմհուր՝ աչըգ արապայա րաքիպան Բեթերհոֆ սարայընա ազիմէթ իթմիշլէր, վէ թէքմիլ կիւզէրկեահլարընտա էհալի թարաֆընտան «հուռրա» նիտալարըյլա ալգըշլանմըշլար տըր.

Գասրընտա՝ եանը ուղաձ Չար իլէ ռէիսը ճիմհուրըն արապասը չէքիլմէքլէր աթմըշլար տըր.

Բեթերհոֆըն պէօյիւք սարայընտա ռէիսը ճիմհուր՝ սարայը իմփէրաթօրի նամըլա վէքիլ պուլուն Ֆրիտէրիք իլէ սարայ մուշիրի պրէնս Թոլսթօյ վէ Թէլլիֆօթ նազըրը պրէնս Ծօլգօրուգի վէ Բեթերհոֆ պէլէտիյէ ռէիսի թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ տըր.

Ռէիսը ճիմհուր Մ. Ֆէլիքս Ֆօր՝ Բեթերհոֆա վասըլ օլուր օլմազ, Ալէքսանտր գալէսի սարայընտա իգամէթ իթմէք իւզրէ Ալէքսանտրա-Ֆեօտօրովնայը զիյարէթ իթմիշ տիր. Բուգուն էրթէսի էօյլէնտէն սոնրա, Բեթերհոֆ սարայընտա պէօյիւք սալօնտա 34 քիշիլիք պիր թաամ վէրմիշ օլունուպ, պունտա իմփէրաթօր Նիգօլա իլէ ռէիսը ճիմհուրտան մաատա պիլճիւմլէ կրանտուգլար, Մ. Հանօթօ, գօնթ Մուրավիէֆ, գօնթ տը Մօնթէպէլլօ, վէ Չար իլէ ռէիսին մայեթինտէն պազը զէվաթ տախը հազըր պուլունմուշլար տըր. Թաամտան սոնրա, ռէիսը ճիմհուր՝ տիլէք իմփէրաթօրի ալթտան վիզիթօլար վէրմիշ տիր.

Աքշամ սաաթ 7 րատտէլէրինտէ ռէիսը ճիմհուր՝ Բեթերհոֆ սարայընըն Պէօյիւք Բէթրօ սալօնընտա քէնտի շէրէֆինէ վէրիլէն թաամտա հազըր պուլունմուշ տըր.

Թէշրիֆաթ նազըրը՝ ռէվէթին պէօյիւք մուքտէրէյ վէ տաքքէրէյ մէմուրլարընը ռէիսը ճիմհուրա թագտիմ իթմիշ, վէ աքշամ սաաթ 10տա Մ. Ֆէլիքս Ֆօր՝ Բեթերհոֆ թիաթրօսունտա վէրիլէն լաթիֆաթտա հազըր պուլունմուշ տըր.

Սէրայըն պաղչէլէրինտէ գանտիլ տօնանմասը իճրա օլունմուշ տըր.

* *

Բօրիգատէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆըն պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսա ռէիսը ճումհուրը Մ. Ֆէլիքս Ֆօրըն րաքիպ օլտուղու Ֆրանսըզ ֆիլօ սունամասը՝ պուգյուն էրթէսի կիւնիւ էօյլէյին Գրօնշթատ լիմանընա տախիլ իթմիշ օլուպ, օրատա պուլունան պիլճիւմլէ Ռուս վէ Ֆրանսըզ հարպ սէֆինէլէրի՝ պայրագլարլա տօնանմըշ օլարագ սէլամլաշմըշլար, պիլմիւնասէպէ Ֆրանսըզ մարշը օլան Մարսէյեզի վէ Ռուս մարշընը չալմըշլար տըր.

Ռէիսը ճումհուր՝ Գրօնշթատ սալօնընա տախիլ իթտիքտէ, 101 թօփ ատըլմըշ վէ օ սըրատա հավա գայեթ աչըգ վէ մուտէլլիճ պուլունմուշ տըր.

* *

Նինէ Բօրիգատէն նագլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ռէիսը ճումհուրըն պէրապէր Ռուսիայա կիտէն Ֆրանսա խարիճիյէ նազըրը Մ. Հանօթօ՝ Ռուսիա խարիճիյէ նազըրը գօնթ Մուրավիէֆ իլէ մուզաքէրէ իճրասընտա Ռուսիանըն սիյասէթը վագըֆ գալմըշ ; վէ ռէիսը ճումհուր Ֆրանսայա աւտէթ իթմէզտէն Ֆրանսա վէ Ռուսիա իթթիֆագ ահտնամէսի նէշր օլունաճագ մըշ.

Մ. ՖԷԼԻՔՍ ՖՕՐԸՆ ՍԷՅԱՀԱԹԸ

Ֆրանսա ռէիսը ճումհուրը Մ. Ֆէլիքս Ֆօրըն Ռուսիայա իճրա էթտիկի սէյահաթ հագգընտա ումումիյէթ մալումաթը՝ պուլունան կէօրիւլտիւկի վէճհիլէ, պէյանտէրտէ նէշր իթմէքտէ օլտուղումուզ մալումաթ տիր. Պունա տայր Էվրօպա կազէթէլէրինտէ թաֆսիլաթ օլունան պազը թաֆսիլաթ պէրվէճհը աթի տիր.

Մ. Ֆէլիքս Ֆօրըն Գրօնշթատա մուվասալէթ իթտիկինի աթըյ իթմէք իւզրէ, գօրլուտան մուսթէֆիտ պիր հէյէթը մախսուսէ թարաֆընտան սէլամլէր թէսլիմ իթմիշ տիր.

Ֆիլօ պաշ գումանտանըն իճրա էթտիկի պէօյիւք թէֆթիշ եվմինտէ Ռուսիա ֆիլօսունտան մաատա Ամէրիգա սէֆինէլէրի վէ սաիր էճնէպի սէֆինէլէր տէ պուլունաճագ տըր.

Բեթերպուրկ սէնաթոքերալըն հէյէթը մէպուսէսի թարաֆընտան Ֆրանսայա գազըթման վէ էֆրատընտա քէմէք վէ թուզ վէ սաիր գըյմէթտար էշեա հէտիյէ իտիլէճէք տիր.

Գրօնշթատ պէլէտիյէ ռէիսի կէմինին պիր թագըմ իչինտէ Մ. Ֆէլիքս Ֆօրա էքմէք վէ թուզ թագտիմ իտէճէք, վէ Ֆրանսըզ ֆիլօսը էֆրատընա տաժըրա պիր զիյաֆէթ վէրիլէճէք տիր.

Ռէիսը ճիմհուրըն Բեթերպուրկա տախիլ իթտիկի կիւնէ Ռուսիա միւսթէշարը Մ. Ֆէլիքս Ֆօրա թէպրիք իճրա իտէճէք, Բուլղարիա վէ Սըրպիստանտան պազը վէքիլլէր տախի Բեթերպուրկա կէլմէք իւզրէ տիր.

Գրօնշթատ-Սէլօրա աթըֆ Մ. Ֆէլիքս Ֆօրըն իսթիգպալը իչիւն ֆէվգալատէ հազըրլըգլար կէօրիւլմէքտէ տիր. Հէր թարաֆտա Մարսէյեզ մարշը թէրէննիւմ օլունմագտա տըր. Օրատաքի հալգըն կէօրիւլէճէք էտէպ գայեթ նէֆիս պիր մուզաֆֆէրիյէթ գէմէրի (յալտըզլը գամար) հազըրլանմագտա տըր քի, պու գէմէր 700 գէրհ, մինթէր վէ սիւսլիւ վէ սաիր միւլահազաթտան միւթէշէքքիլ պուլունաճագ, վէ իւզէրինտէ էքի պիւյիւք պիր գըրմըզը գօնաճագ տըր: Պու գըսըմըն իւզէրինտէ 5 միթրէ, վէ օրթասընտա R. F. հարֆլարը վար տըր. Թաղը գաթէր միւլք էնքէթէ իլէ գարշըլըգ, իւսթիւ Սէնթ Անտրէ քիւթուպէսինին նիշանլարը թէզյին օլունաճագ տըր. Ռուսիանըն միւթէֆէքքիր վէ միւթէաատտիտ չէհրէլէրէն Մ. Ֆէլիքս Ֆօրա թագտիմ իտիլմէք իւզրէ կէօնտէրիլէն հէտիյէլէր իչինտէ Բեթերպուրկըն ֆօթօղրաֆլարը տախի պուլունաճագ տըր, գըրմըզը վէ լաթիֆ թագվիմլէր հավի իւզէրինտէ: 1.— Պիր ալպիւմ՝ Ռուսիա քէմալէթլէրի թարաֆընտան, 2.— Կիւզէլ իւզէրինտէ միւհիւմ շէհիրլէրի խարիթա F. R. հարֆլարը հավի քէչի տէրիլէրինտէն հազըրլանմըշ պիր սիւնկիւ քէմէր տէ Ռուս մէլիքէլէրի թարաֆընտան, 3.— Էլ հիւնէրլէրի օլան տիկէր պիր թագըմ թագըմ թագվիմլէր միւթէֆէքքիր թարաֆընտան, 4.— Իւսթիւ րէնկլի պիւյիւքլիւք միւհալլէ օլուպ, կիւմիւշտէն պիր խուրմա աղաճը թարզընտա օլան պիր կիւմիւշ քէօշք «Խօշ կէլտինիզ» իպարէսի իշլէնմիշ էպէտի պիր սէպէտ տախի պիր հէյէթ թարաֆընտան հէտիյէ օլունաճագ տըր:

Միւշարէիլէյհին միւրուրու էսնասընտա միւնասէպէթ իթտիկի, Բեթերպուրկ պէլէտիյէ ռէիսի աթէրի, իգամէթ քէօշքի, Ալէքսանտրա պաղչէսի վէ սաիր հիւքիւմէթ էպնիյէլէրի զիյարէթ օլունաճագ, պիլճիւմլէ խալքը թէնվիր իտէճէք տիր.

ՌՈՒՍԻԱ, ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Ինկիլթէրրայը գըրչը՝ Ֆրանսա, Ռուսիա վէ Ալէմանիատան միւրէքքէպ պիր իթթիֆագ աղար իհթիմալի՝ չըգ պրօպլէմ պիր գոյ աէֆա մէվզուը պահս օլմուշ իտի. Պու մէսէլէ էն եվվէլ Ֆրանսըզ կազէթալարը մէվզուը պահս իթմիշ օլտուգլարընտան, Քէօլնիշէ Ցայթունկ կազէթասը թախըրէն պէօյլէ պիթարաֆ պիր պէնտը մախսուսէտա պէրվէճհը աթի իաթրէ լիսան իթմիշ տիր.

«Ալէմանիա՝ Ֆրանսա իլէ հըրատէն պարըշմագա սայմագ մէյլ իթմէզ, Ֆրանսա իսէ հիչ պիր վաքըթ պարիշամազ: Ռուսիա, Ֆրանսա վէ Ալէմանիատան միւրէքքէպ պիր իթթիֆագը միւսէլլէս թէշքիլի խէյալ գապիլինտէն տիր.

«Ալէմանիա հիւքիւմէթի, պաշլըճա մէնաֆիինի Էվրօպա սիւլհիւնիւ պիր վէճհիլէ ուզունմագտագ: Պու մէնաֆի իսէ Աւսթրիա վէ Իթալիա իլէ իթթիֆագը մաթլուպէ պէք կիւզէլ մուհաֆազա վէ վիգայէ էտիլմէքտէ տիր.

«Մամաֆիհ Ալէմանիա միւթթէֆիգլէրիյլէ պէրապէր Ռուսիա վէ Ֆրանսա իլէ պիր խագգընտա հուսուսէ քէթիրմէսինի արզու էտիյօրսա, պու խագգընտա միւզաքէրէտէ միւսալէմէթինին գապիւլ վէթքէսինի իչիւն հազըր պուլունաճագ տըր.»

ՀԱՎԱՏԻՍԻ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Հավայի ատալարընըն Միւթթէհիտէ Ամէրիգայա իլհագը մէսէլէսինտէն թօլայը Ժափօնիա իլէ Ամէրիգա արասընտա գըլըճ հալ լահէ իւթիւմ պէրվէճհը թէօվիլ էտիլմիշ տիր.

Մ. Շէրման թարաֆընտան պու քէրրէ Ժափօնիա հիւքիւմէթինէ թէպլիղ օլունան նօթայա՝ ճէվապ տաքի Միւթթէհիտէ Ամէրիգանըն հուգուգը ատիլէսինէ պուլունտուղը պէյան իտիլմէքտէ, վէ Ժափօնիանըն իթիրազըն իսթիգպալտէ թէքրար էտիլմէսինէ պէքլէմէքտէ իտիլ, վէ Հավայի պուլունան Ժափօնիալըլարըն մէնաֆիի միւթէաատտիտ պէրվէճհիլէ մուհաֆազա իտիլէճէյի թէմինաթ վէրիլմիշ տիր.

Գանատա հիւքիւմէթինին՝ ալթըն մատէնլէրի քէշֆ օլունան Գլօնտայգա թէլէկրաֆ խաթթը թէմտիտինէ գարար վէրտիկի Միւսթէմլէքէտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա պէյան օլունմուշ տըր. Խաթթըն մասրաֆը 375,000 ֆր. թախմին էտիլմէքտէ տիր.

Այօգա հասըլաթընա կէօրէ, մէգ իւզրէ, Գլօնտայգա 12 կէօմրիւք մէմուրը կէօնտէրիլմիշ տիր. Օրատա պուլունան սիւվարի բօլիս մէմուրլարը՝ կէօմրիւք թատպիրլէրի թարաֆընտան թալէպ վուգուընտա քէնտիլէրինէ եարտըմ իթմէք իւզրէ թալիմաթ ալմըշլար տըր.

——

Նիւ-Եօրգատագի Սթավէլ նամ Բրիթօ ֆապրիգաալլը Էվրօպանըն էգթէր պէօյիւք շէհիրլէրինտէ պուլունան չիւղլէրէ 6 միլիօն մալը պէտէլ իլէ Ինկլիզ սէրմայէտարանընտան պիր սէնտիքայա սաթըլմըշ տըր.

——

Նէվ րէսմի Իպուք կազէթասը տախի Իթալիան կազէթալարը՝ Մ. Ֆէլիքս Ֆօրըն սէյահաթը հագգընտա խաղաքլարը մէզգուլէրաթ, չիւնքի գազար ատվալը միւսալէմէթ միւսաֆիր պիր նէթիճէ հասըլ իթմիշ օլան Ֆրանսա վէ Ռուսիա իթթիֆագընըն թէսիրի վէ թէվսիֆի Իթալիանըն գաթիէն մէհանիքէթինտէ հասըլ իտէճէքլէրինի, վէ սէվամը միւսալէմէթ արզուսընտա պուլունան Ռօմա գապինէթօսընըն՝ սիյասի միւվազէնէնին պէրատիմ օլմասընտան հէր վէճհիլէ մէմնուն օլաճաղընը իլան իտիյօրլար.

——

Բօսնիա գրալ վէ գրալիչէսինին Էվրօպա միւսաֆիրէթէ սէյահաթլէրը աթէ հօթէլա սէվամ իտէճէկի Գուրդէնաճէն իշար օլունիյօր.

——

Հավանա պէլէտիյէ ռէիսինին՝ ժէնէրալ Վէյլէր իլէ արալարընտա զուհուր իտէն իխթիլաֆ իւզէրինէ իսթիֆա էտէ հիւքիւմէթ օլտուղու Գուպա ատասընտա պուլունան իսթիֆասը թասդիգ իտիլմիշ տիր, վէ Հավանա պէլէտիյէսինին պիր տէֆա իւլէմէլէրինտէ ժէնէրալ Վէյլէրին թարաֆտարլարը տախի իսթիֆա իթմիշլէր տիր.

——

Ֆրանսըզ կազէթալարընըն սիւթունլարը Մ. Ֆէլիքս Ֆօրըն սէյահաթընըն թաֆսիլաթընա հասր օլունմագտա, ումումիյէթ իթիպարիյլէ Ռուսիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իպրազ օլունան մէմնունիյէթի թէպրիք իթմէքտէ տիրլէր. Մ. Ֆէլիքս Ֆօրըն սէյահաթընըն նէթայիճի հագգընտա պէք պէօյիւք իւմիտլէր պէսլէնմէքտէ տիր.

Թան կազէթասը՝ Բեթերպուրկ միւլագաթընըն էհէմմիյէթը հագգընտա նէշր իթտիկի պիր մագալէտէ, պունտան խարիճ պօլիթիգա վէ միւսալէմէթին սէվամը նօքթայը նազարընտան պէք պէօյիւք նէթիճէ պէքլէնիլտիկինի պէյան իտիյօր. Տէ-

)(206)(

ՍԷՐՎԷԹ ՎԷ ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՕՆ ԱԼԻՓ

—Էօյլէ ամմա, պէն տէ սէնի կէօրմէքսիզին տուրամայօրում. չիւն հալա սէվաթում իմ տէ պէն տէ եվէ կէլիրիմ.

—Եվէ կէլմէք միւմքին օլամազըմը սէն տէ պիլիրսին, պու թէքլիֆի պէն տէ ըսրար իթմիշ իտին տէ րէտտ իթմիշ իտիմ, չիւնքի տէ սէնի րէտտ էտէրիմ.—տիյէրէք վէ պիր սէնի պէնտէ տահա սէրմայան իթմէյէ գալքըշըրտը.—Միւսաատէ լութֆէտիմ խիթամ պուլմաղ օլաճագըտըր, վագըա պուլան տավէթլէրէ իճապէթ իթմէք մէճպուրիյէթինտէ պուլունմագտայըմ, տիւնեատա չէքիլմիշ կիպի պիր էվտէ կէչիրմէք հալ ու չարէմ միւմքին օլամայաճագընը սէն տէ թէսլիմ էտէրսին.

—Սէնին կիթտիկին էվլէրէ պէն կիտէմէզմիյիմ.

—Իսթէր իսէն թէշրիֆ իտ. լաքին մէմնուն իթմէ քի պէն սէնի օրատա պէքլէմէկտէ իմ.—տիյէրէք Լօզարին՝ Մօրսէլ Լօմիէ իլէ միւզաքէրէսինի քէստի.

Պիր հաֆթա միւթէմատիյէն Մօրսէլ հէր կէօրիւշմէքլիքլէրինտէ պաշքա, հէր պիր ճըհէթլէ խալիֆէ իթմէտի.

Մուաշագաթընըն գըզը միւմաթէլէ իթմէք վէ կէչէն սէվտալը սէրկիւզէշթի իչին Մօրսէլ Լօմիէնին հէր չէշիտ թէթպիրլէր գալմադըլար քէնտիսինի սէվինտիրմէք իչին.

Լօզարինին պու սուրէթլէ չէքինմէսինին սէպէպի քէնտիսինին Մօրսէլէ գարշը օլան մուհապպէթինին տահա զիյատէ իթմէք իչին պիր թէթպիր օլտուղու մալում տըր.

Մօրսէլ հէր չէյի պիլիրտի քի Լօզարինին պէք պիւյիւք պիր ֆետագեարլըգ իթտիկինի. Հէր կիւն Էօյլէ պիր թասավվուր իլէ քէնտինի թէսէլլի իտէրտի. Լօզարինին պու սուրէթլէ միւմաթէլէսինտէն սէպէպ Մօրսէլ Լօմիէ պէքլէմէքտէ իտի.

«Պունու իսթէմէզսէն տէ պու եօլտա տահա կէչինմէք իչիւն, պիր թագըմ պարրազաթա միւլագաթ իտիլմէլի.

«Սէվտիկիմ պիր գատըն իլէ պէրապէր եաշամագ հէր չէյտէն իւսթիւն տիր. Պու կիւնէ իլիշմէք պէնտէ իսթէմէմ. Պէն սէնի սէվիյօրում, սէն տէ պէնի սէվիյօրսուն.

«Սաատէթ օ պիր գատըն քի կէօրմէմիշ պիր հալտէ պուլունուր. Պէն թէքրար սէվիմլի իտէճէյիմ, պէն սէնին իչին պիւթիւն թէհլիքէլէրի կէօզէ ալըրըմ.

«Չիւնքի պէն սէնին զօրպալարըն վէ իթիպարըն իչին հէր չէյի ֆետա իտէճէյիմ. Ցիվանէլիք պէնի միւսաատէ էտմէզ սէն իսէ պէնիմ հէր թիւրլիւ հալիմի պիլիրսին.»

Մօրսէլ պու մէքթուպը գօնուշմագ սոնրա, Լօզարինին խաթըրընը կէօրմէք իւզրէ կիտիր. Աքշամ իւսթիւ քէնտիսինի պէքլէմէքտէ իտի, Լօզարինին էվինին գարշըսընտա պէքլէրտի.

Խանըմ պէնի պէքլէտի, պիր էվի սէօյլէ կէօստէրտի. Կէլէն կէօրէն հէր պիր կէօրիւնտիւ. Կէօզէլ ըշըգլար աթեշլի պիր հալտէ կէօրիւնիւյօրտու. Ուզուն պիր սէյահաթա կիտէճէք կիպի հազըրլանմըշ իտի. Սոնրա պիր հալի իշիթիլմիշ իտի.

Պիր սըրալըգ պուլունան ատամլար իւզէրինտէ պիր ֆիքիր խըզըրլըգ իշինտէ պուլունուրտու. Լօզարինին գըզը պիր ազ սօնրա կէլմիշ իտի.

Մօրսէլ.— Հէլէ կէլտինիզ.— տիյէրէք մագալէտէ պուլունան Թօւրմուզա տօղրու կէլտի. Հէլէ կէլէմէզ տէ իքի սաաթ պէքլէտիմ.—Պունու պէքլէտիմ.

—Էվէթ.

—Նէ՛ րէսմի կէլտիյինիզ.

—Նէրէտէ իսէ տէ պէքլէրտիմ, չիւնքի պիր տավէթտէ պուլունմագ մէճպուր օլմուշ իտիմ.

(Տէվամը)

-ը վէ Տէյ Նովէյէս Սէնէ, նամ կա-զեթալար տախի պու ցեմինաէ մէ-գալէլէր նէշր իթմիշլէր տիր։

Էգսէր Ֆրանսըզ կազեթալարը՝ Բեթերսպուրկտա իյրտա օլունան նաւթըլարըն իպարելէրինի թեգտիր վէ թեշաիր իթմէգլէ մէշղուլ տըր-լար։

Ֆրանսանըն Լուսա Էնֆէրիէօր վի-լայէթի մոնգըմէր ճինայէթինին թեվլիտ հասըլէ իթթիհամ՝ պալգա-նոց հէշ պիր տավա օլմագսըզըն մեդինի վասըթա պուլունմայաճագ տըր։ Մունգեմէ ըէիսը՝ հէյէթը տաաւլ-թըլարըն պու հալի պու թահրիրա-թը մախսուսէ պիլտիրիրէք, պոշ-էրէ մէրքէզէ վիլայէթէ կէլմէմէ-լէրինի իխթար իթմիշ տիր։

ԷԼԷՔԹՐԻԳԼԻ ԱՐԱԲԱԼԱՐ

Էվրոբանըն պէօյիւք շէհիրլէրինտէ պիր վազըթտան պէրու գուլլանըլըն գուլլանըլմագտա պուլունտուղու տէ-միր օլան էլէքթրիգլի արապալար մէ-սէլէսինի՝ Լոնտրա պէլէտիյէ տաւ-րէսի պու քերրէ հալլ էյլէմիշ տիր։ Այտըր. օգուսթոսըն 19զնճը կիւնիւ մէզքիւր արապալարտան 150 տանէ-սինին պիրտէն աօգագլարա տաղը-լըղ մուշթէրի նագլ իթմէլէրինէ մուսաատէ օլունմուշ տըր։ Տէօրթ թէ-գէրլէգլի, զույէթ զարիֆ վէ հա-ֆիֆ օլան պու արապալար սաաթ-տա 14½ քիլոմէթրօ կիթմէք իւզրէ, հէր տաւրմագըզըն 3 սաաթ էւ-րիւյէճէգլէր տիր։

Արապալարըն թէգէրլէգլէրի զա-սույու (լասթիգ) իլէ գուբլանմըշ օլըր-զընտան, պէկիր իլէ չէքիլէնլեր կիպի խուրիր էտէն, զալապալըգ թահսիլ էտէճէգ պիր կեօրիւլթիւ հասըլ էթմէգ մանգըսըլըզըն տախիլ օլմագըլարը կիպի, մուշթէրիլէրին՝ իշէրիլէրինէ կիրմէ զերտայլարընը, վէ իչէրինտէ պուլունանլարըն մուվազին մէվգիէ բաղթ իթմէլէրինի թէսհիլէն տա-խի բէգ չօգ գոլայ վասըթալարը հաւի պուլունմագտա տըրլար։ 3 այ զարֆընտա հասըլ օլաճագ թեճրիւ-պէլէր՝ պու արապալարըն հայվան իլէ չէքիլէնլերտէն իւսթիւնլիւկինի իսպաթ էտէճէգ օլուրսա, ըսմայ Լոնտրա արապալարը թամամէն էլէքթրիգլի արապալարա թահվիլ էտիլէճէգ տիր։

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ ՊԻՐ ԿԱԶ ԿԷՕԼԻ

Ամէրիգա զեթաւըլըն բէգ չօգ խարիգալարըն խէր ալըլմայա բէյմըլ կազը տէրօլարը պուլունտուղը մալիւմ տըր։

Կազըն՝ չըգմէկէ դասար խէր խիւ-գիւմէթ թօղրի հալինտէ պուլուն-տըղը կէօրիւլմէմիշ իտէն, պու քեր-րէ Շըմալի Ամէրիգատա, Այաղտա նամ մահալտէ 5-6 միլ ուզունլու-գընտա վէ 4 միլ գատար կէնիշլի-կինտէ զույէթ տէրին պիր կազ կէօ-լիւ քէշֆ էտիլմիշ տիր։

Մէզքիւր կէօլտէ մէվճուտ պու-լունան կազլար մըկտարընըն զըր թամամէն թային էթէյէճէգսէ, տէր-գալ թէշքիլ օլունան պէօյիւք տէր-մայէլի պիր զամբանիա պու կազ մէնպայը վասըթասըյլէ իսթիֆա-տէ իտէճէգէ թէշեպպիւս իթմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Եանեա վիլայէթինտէ Լօշնա գա-զասը գայմագամլըղը՝ Լէչ գազասը գայմագամը սապըգ Իպրահիմ Միրզա-հաթ էֆ.յէ,

Թոհթա Գալէ նահիյէսի Մէքթեպը Նիւվվապտան մէզուն մէզքերմ. Հա-սան էֆ.յէ,

Խիւտավէնտիկեար վիլայէթինտէ Նէնիչէհր գազասը նահիյէսի՝ Ֆօչա-թէյն նահիյէ սապըգ մէզքերմ. Խա-լիլ Ֆըխրէտտին էֆ.յէ,

Գոնեա վիլայէթինտէ Ըյլըն գա-զասը նահիյէսի՝ Գարապունար նահի-յէ մէզքերմ. Ահմէտ Նէճիպ էֆ.յէ,

Վիլայէթը մէզքիւրէտէ Գարա-պունար գազասը նահիյէսի՝ Ըյլըն նահիյէ մէզքերմ. Մեհմէտ Նաճիպ էֆ.յէ,

Հալէպ վիլայէթինտէ Էլպիսթան գազասը նահիյէսի՝ Բիլիս նահիյէ Հիւսէյին Հիւսնի էֆ.յէ

Վիլայէթը մէզքիւրէտէ Բիլիս գազասը նահիյէսի՝ Էլպիսթան նա-հիյէ Տէրվիշ էֆ.յէ,

Ատանա վիլայէթինտէ Անամուր գազասը նահիյէսի՝ Պօզտօղան նահի-յէսի Մեհմէտ Թէվֆիգ էֆ.յէ Թէֆվիզ պույուրուլմուշ, վէ մուամե-լէյհիմին խէմին ըէսմիլէրի ալէյհա-սըլ իճրա գըլընմըշ տըր։

* *

ՆԻՇԱՆ

Սուրիա վիլայէթը ճէյլիէսի մու-հասէպէ մուտիրիյէթի տաաա. Սամի էֆ.յէ 3նճի րիւթպէտէն նիշանը ալի Օսմանի իհսան պույուրուլմուշ տըր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

1896 սէնէսինտէ Անատօլու շըմէնտը-ֆէրլերի նագլ օլունան հասըլաթըն մըգ-տարընը մուպէյյին ճէտվէլ տիր.

Հայտար-Բաշա—Էնգորէ գըմըրնա

	քիլօկր.
Պուղտայ	56,011,000
Արփա	44,027,000
Մըսըր պուղտայը	4,444,000
Եուլաֆ	1,346,000
	105,828,000

Էսքիշէհիր—Գոնեա գըմըրնա

	քիլօկր.
Պուղտայ	31,756,000
Արփա	18,343,000
	50,099,000

Խուլասա

Հայտար Բաշա-Էնգորէ գըմըրնա	105 828,000
Էսքիշէհիր-Գոնեա գըմըր.	50 099,000
	155,927,000

1897 սէնէսի զարփընտագի նագլիյաթ պէրվէճհի զիր պէյան օլունըր.

	Պուղտայ	Արփա	Յեքիւն
	Թօնիլ.	Թօնիլ.	Թօնիլ.
Գանունը	11462	5044	17406
Ֆեվրվար	9732	4694	14426
Մարտ	12141	2623	14764
Յեքիւն	33335	13261	46596
Ապրիլ	10382	2059	12441
Մայիս	9963	1381	11344
Գաւնիս	9888	1324	11212
Յեքիւն	63568	18025	81593

Հայտար Բաշա—Էնգորէ խաթթընտա նագլ օլունան հասըլաթ

1895	1896
Թօնիլաթօ	Թօնիլաթօ
27534	105840

ՊԱԶԸ ՄՈՒԼԱՀԱԶԱԹ

Այնթապտան յազըլը 23 Թէմմուզ իլէ կէօնտէրիլէն պիր մէզգիւպ տըր.

Ճէրիտէյի մուհթեշեմէլէրինիզին 3644 նումերօլը նիւսխասընտա՝ «Ուխուվ-վէթի Խըրիսթիյանիյէ վէ Անտուպիր Հուքիւմէթ» սէրլէվհալը կէօրիւլէն պէնտէ, պիր տօշ հագգըտան պէ-րու մէզքիւր հագեթտա մուհտէ-րէն վէ «Խըրիսթիյան ուխուվվէթ վէ մուշարէքէթինտէն պահս իտէն մէզալէլէրտէն մուհթէասըրէն, թա-լըմըզտա օլտուղուն հիսսիյաթը մէյտանա չըգարտըղ պէյան իթմէկէ ճիւրէթ իտէրիմ։

Խըրիսթիյան քիլիսէլէրի արասընտա մուհասէպէթը պիրատէրանէնին, վէ պատգէթը մուշարէքէթին՝ կիւնտէն կիւնէ թըզայիւտինէ չալըշըլտըղ պուլունտա, շէհրիմիզ ըհալիսի պի-րինճի մէվգրէ ինհիսար թէմթիլէրտէն տիր։

Պու մուհասէպէթէ շէհրիմիզ Խըր-րիսթիյան քիլիսէլէրի (էրմէնի Լու-սաւորչական, էրմէնի Բրօթէսթան, վէ էրմէնի Գաթօլիք) պիր վա-զըթտան պէրու ոէզաբիքէրէյէ խոշ կէլմէմէգլիյի տախա զիյատէ պիր չէվգ իլէ թամամէն վէ թէմամը իթ-մէք իւզրէ, էրմէնի Լուսաւորչական վէ Բրօթէսթան քիլիսէլէրինտէ մութէհէֆֆիզէն իհրազ այրը թուլիր. վէ պէօյիւք էօրթաւ կիլիսէլէրինտէ էրմէնի Գաթօլիք քիլիսէսինին տա-վէթլէրի իւզէրինէ՝ Լուսաւորչական գիւլիլէրէ կիւ-էրէք, օրատա Ս. Գա-տարոց թօգաթը խանասընտա թէ-րէննիւմ իթմէքտէ պուլունտուլար ի-տի։

Բրօթէսթան վայիզը Եգարիյէ-թի՝ խալիփանէ օլարագ Լուսաւոր-չական վէ Բրօթէսթան քիլիսէլէ-րինտէ վագ խըզմէթ իհրա իտէր-լէր. վէ իհրան այրի զէմանլարըն-տա տախի հէօմանաթ իչիթի-րագ իտէրլէր, վէ իկի Փեղեր էհալիլէրի քէմալը սաֆվէթէ մուհտառ օլարագ պիրլիքտէ տախի իպատէթ օ-լուրտու պիրլիքտէ տըրտը զէլամ ի-տէրլէր իտի։

Ֆագաթ տախիրէն հալ քիլիսէն թէյիշմիշտէ խիւճ թաթարագ, Լու-սաւորչական էհալիմիզին պէօյիւք գըսմը թարաֆընտան, Բրօթէսթան վայիզլէրինին քիլիսէմիզ մէզալէրին-տէն վազ իթմէլէրինի մէնի իչին կրան. Ժողով վէ թագ. Խորհուրդ հէյէթլէրինէ թէֆթիշ մուրաճաա-թը իտիլմիշ տիր. սէպէպը թէ-պէտտիլտէն պիլմայէր իսէմ տէ, պիրտէն զիյատէ գամիլէ վէ էֆ-րատըն Բրօթէսթան քիլիսէսի ազա-լըգընը գապուլ իթմէշ օլտուղլարը մուսպէթ պիր վագա տըր։

Պու սէֆէ Այնթապտա միսիօ-նէրլար մարիֆէթիլէ քիւշատ օլու-նան ֆագըրլար չօճուգլարը մէ-խսուս մէքթէպին թաւթէրտէ մէվէք՝ մաաշլըմ վէ սայիր խասթէմէլէրին սալըթ Բրօթէսթան օլմալարը, չօ-ճուգլարըն Լուսաւորչական քիլիսէ-տէն մահրումիյէթլէրի, վէ մէսա-լէֆինի սէգ թէմարիխ խասթալըգ քիլիսէնիզիք կէօթիւրինիզ հէյվանը, տիլէրին մէգհէտի թալիմինտէ Լու-սաւորչական քիլիսէսինին հիսսէսի օլմադըղը քէյֆիյէթլերի, էհալի-միզ արասընտա գոթէն հասըլ օլան նախօշնուտիյէ քօթ էն-տէր գոթ սըթքըլմագտա պուլուն-մըշ, վէ պիր Թագըմ գիմէսէլէր գէն-տի չօճուգլարընը մէզքիւր մէգ-թէպտէն չըգարմագտա պուլունմըշ իսէլէր տէ, մուհասէպէթըն հալէն Բրօթէսթան վայիզլերինի քիլիսէլէ-րիմիզ սօգմաքտան պաշգա վար-մաչ օլտուղը մալիւմ մէմնունիյէ-յէթ տիր։

Մէմլէքէթիմիզտէ կէօրիւլէն ու-խուվվէթը Խըրիսթիյանիյէնին իչպու թեզաթերեն Անտուպիրտէ կէօրիւլէն պէնտլերտէքի թէզա-տերիս սըրասընտա գըմալէն թէթա-րուզ էյլէտէյի՝ թէգզմէթը հալ տիր։

Խըրիսթիյան ուխուվվէթ վէ մու-շարէքէթինտէն պահս, քիլիսէլէրին պիրի պիրէյլէ հիւսնի մունասէպէթ-տէ պուլունմալարընը արզու իտէրէք, «պիզէ քիլիսէլերին էթվար ու հա-րէքէթընտա պիզէ տէնիլէյլէմէ կէօրիւնէն չէյլէրի տայիմա էն ֆէնա սուրէթթէ թէյիլ, տահա էն իյի սուրէթտէ թեֆսիր չալըշմա-լըյըզ» «Թէնգիտ ու մուախէզէ տայիմա գոլայ պիր չէյ իսէ տէ՝ նասիհաթ քեչէլի օլուր» խօլլա-նըմըշլար իլէ, տիգաթ զէթի օ-լունան թարիֆլէրինէ գըլլանըլտը քիլիմէ, վէ հէրէկէթ իմիտ տէ թե-րէ թատրիֆ տիրէ մուշատէլէ տէրսնա մութավարութ մուահատիզ վէ թէնդիգէց պոլուլանազըլըյա կէօրիլիյօրըզ. Իգեն-եր պէնտինտէ չօգըլ պէյան իտի-միշ տիր։

«Պիրէ» (Լուսաւորչականլար) էլ-պէթտէ ըէսմիյէթէ կալիփ բաքալար մարիֆէթիլէ մուսաատէ ըէսմ ու-սիւլէր իլէ իպատէթ իտէր-տիր, պիզէր (Բրօթէսթանլար) իսէ՝ Քիթապը Մուգատտէսէն պէրվէր-տէ օլմալը, թալիմէ մուսաաթա վարէգ վէ չօճուգլարը թէրբիէ, սա-տէ վէ էլուսատպ պիր քիլիսէ ուսուլը թաճտաքտան իպրէտ ի-տէր»։

Լուսաւորչական քիլիսէսինտէ խը-տէմէթը բուհանիյէթի իպրը իտէ-ճէգ օլան րէհապլէրին տալթ լալթա մալատօմաբգալարը էլպէտէ ըէսմ-ի չէլքէ թալիմ իթէրէգ. Բրօթէսթան վայիզլէրի Բ. Մ.տէն պէրվէրտէ օ-լունչ թալիմ մուսլաթա տըրլէր խօ-լասա պէյանըն՝ «Էլպէթթիգ-լէյի սիր քիլիսէ սուլտը իպա-րէլէր էնճէք, էլպէթթէ թապիրտէ բէթ իլէ կէլմէլէրինէ հայիլ պիր իսէ տէ, թափսիլէն մուհասէպէյէ իլէ մէշրուիյէթէ վէ մուշարէքէթէ քիլիսէլէրինին մէգամընա կէօրէ կիւնէ կիւնէ

քէսալը գավվէթ իթթիֆագըն, Թէ-շէվվուշ թարիխինին բէգ նագըն թուգինէ իմիթ ատըրըմ։

Եինէ պիր տախէր նէքրատ «պիր չօգ Լուսաւորչականլար հաթթա Խըրիսթիյան մուալլիմլէր պիլէ ֆէ-թար նէֆս մէշալէսի իւզէրինէ, մէն-ֆաաթը զաթիյէ մէզթուպ իւզէրինէ մուհիսսէ օլան պիր թօլէթագը թա-լիմ ուսուլընը գապուլ իթմէլէր, վէ պու վէհհէլէ մահալլէ թիւզի վէ գարուրիյէթ թօղրիւտի ալթընտա քէզը ու տիրըուզը հէլալ սայարլար. Բրօթէսթանլար իսէ՝ մէնֆաաթ չալըշըրլար, ըսմունըն մէնֆաաթ վէ սաատէթը հալինի մէստանէ տայէր, վէ եայըլընը առըմա կիւ-նահ իսաալըրի, վէ հօրիգաթըն ի-լահի վէ էզվաճ ու ալէլէգըն եաղ-թը ամալըլարընտան պիրի օլսըզը-նը իթասա իտէրլէր, վէ կէնճլէրին Թալիմ ու Թէրպիյէթը իւզէրինէ Թէնէհիրլէրըն յէնտի իշի մէճ-պուր էհալի իլէ զատէ յարընտա հէզմէթթի հասըլ տիր։ Վէ պու խուսուսա Բրօթէսթանլարըն քէնտի էվլատլարընը Թալիմ ու Թէրպիյէ-սինէ Բրօթէսթան մուալլիմլէրի Թէր-ճիհ իթմէլէրինին եաղթը մուհի-պէսինի իյզտ հաթէր՝ տէյու զիգր օլունըյօր։

Մուէլլիֆը մուհթէրէմինին պիրին-ճի պէնտինտէ ճիւմլէյի սագըն-տըրմագ խըթաբիկի թէսավուգ կիւ-նահըն տիւշմէմէք իչին, պու ու-գունճա խըզըրէտէքի Լուսաւորչա-կան վէ Բրօթէսթան լուզէթլէրինին խէրլէրինի թէյիզաւրմէքլիք՝ չէհրի-միզտէ մուշթէմէգին Լուսաւորչա-կան վէ Բրօթէսթան էհալիլէրին մէվգըլարը խէգագաթընտան օլու-զընը տէրմէյան իթմէգլիգտէն սար-ֆը նազար իտէրէգ, պիւթիւն խալ-գըն՝ հէր հանկը պիր չէհր իչին օլսուն, օրհէթինէ գարշը բրօթէս-թօ իլէ իգթիֆա իտէրիզ։

Լիւզում կէօրիւլմիւշ օրթա-տօգսանլըգլարըն պիլա իւճրէթ ճէմիյէթի թէսսիլ իչին կէօթէր-միշ օլտուգլարը հիմմէթ ու զայ-րէթ, վէ ֆամիլիալարըն հալը բէ-րուշանիյէթի սէպէպի իլէ մէյտան-լարտա սէրսէրի տօլաշան սիւբեանը մէճճանէն, վէ խա բէգ պօլարըն-տան բէգ ճիւզի պիր իւճրէթ ալա-րագ՝ մէքթէպլէրտէ Թէտրիս վէ Թալիմ էյլէյէն մուալլիմլէրիմիզին իպրազ էյլէտիգլէրի ֆէտագեարլըգ, վէ հէր սէնէ էհալիմիզին Ալլահըն քիլիսէսինէ կէլմէգտէ կէօսթէրտիգլէրի խահիշ վէ տօյ-կու՝ չոյանը Թահսին վէ պուգտի չիւգրան օլունացը իխար իլէ, տաիմա ճիհաթ օլան Խըրիսթիյանլըգ ուխուվվէթի, վէ խալիս օլան պի-րատէրանէ մուշարէքէթինէն պաշգա իսէն պէնտլէր օգումագըլըզտա միւշ-թագը(?)։

Պիզ՝ սաֆվէթի չըզաճէտէն վա-րէմէտ օլան Խըրիսթիյանլըգ ուխու-վվէթինէ թէպաաթ իտէրէք, Սալահի վէ Խըզմէթի սըրըմըզը պէլլի տէն քէնտի ուսուլըմըզը պէլիգ ֆիք-րինտէ պուլունալըմ, վէ պու խու-սուսլարտա թէֆսիրի մուհասըլ պի-րաղըրըզ։

Ա. Փ.

ՄԱՍՈՒԱ

Կարմիր ծովու եզերքին վրայ գտնուող Մասուա քաղաքէն օգոստոս 11 թուա-կանով ստացուած մէկ նամակ մը։

Ազգիս անկեալ և անօգ ազգը խնամելու համար ամէն կողմանէ եղած ջանքերն պատիւ ունին. ըմբռնելու ձեր պատ. լրագրոյն մէջ. կը փափաքիմ ցոյց տալ ձեր լրագրոյն միջոցաւ թէ՝ նաև տեղւոյս Եւրոպական գաղութի կա-ռավարութիւնն ալ ի գութ շարժելով Հայկական պաշտպանութեան մասին, բարեխնամ սրտով ընդունած է իր խնամակալ պաշտօնէութեան մէջ Հայ որբերը։ Եւ ի պատուոյ Տէր Սեդրակեան մանկանց և եղբօր ներսիսեան ազ-դակալութեան պաշտօնէութեան ընդունելութեան արժանի է այս տեղիս մէջ գտնուող նախկին Հաւմնտ-ճեւոց որ բոլորն իր հայրենեաց մէջ այս տեսակ անօգ աղքատ պաշտպանո-

վարժարանէն, հոս ալ մասնաւորա-պէս գրած է քաղաքապետ Ապետ Պարոն Սոն ալ Օպէթսոյի պէտք եղած խնամքն տանիլ բերած Հայ կարօտ և անօգ ազգ համար։

Այս առթիւ իմ երախտագիտա-կան անկեղծ զգացումս կը յայտնեմ հրապարակաւ իմ վերոյիշեալ Հայրե-նակից Պարոնիակէ Տէր Սեդրակեա-նի որ չնայելով իր գործերու ծան-րութեան, պէտք եղած միջոցներու դիմելով տուաւ պաշտօնատար կա-ռավարութենէն իր հովանին և պաշտպանութիւնն՝ այնպէս որ հա-կառակ դպրոցին խմբագրելու կա-նոնաց մասնաւոր բացառութեամբ և խնամքով ու օգտակար պայման-ներով ընդունուեցան և Թերեսա ազգային զրկուած յիշատակ՝ տե-րութեան մեծ վարժարանն ի Նեա-պոլիս։

ԱՐՄԵՆԱԿ ՊԱԼՃԵԱՆ
(Պորքէնզի)

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԽՆԴԻՐՆԵՐ

Գրքիկ պատմութիւն մը ձեզի, եթէ կը հաճիք։

Երիտասարդ մը, որ ամփոփելու արհեստը գիտէ, քանի քանիցներուց ավիլի պէտք ունի խանութ մը բանալու համար։ Ու-րկէ՞ գտնել այդ դրամը։ Տնէն էջ ունի՝ տու-նաչ։ Ցանկալի լուսաւոր գաղափար մը կը յղանայ, եւ ուղղակի կը դիմէ այն կիներէն մէկին, որոնց ամբոյ միջնորդու-թիւնը կընեն։ Գրէթ ամուսնանա՛լ . . . բայց ոչ թէ նուիրական պարտք մը կա-տարելու եւ իր անունին ժառանգորդ-ներ պատրաստելու, այլ . . . ամփոփիչ խանութ մը բանալու համար։

Միջնորդ կինը կարթայ տուն մը ան-կիւնը կը գտնէ բուռկան . . . աղջիկ մը. էլ արդէն մը որ, եթէ երբեք նշմարուած գրե-կան կին, լեցուն այտերու տեղ լեցուն քսակ մը ունի։ Բուռկին մէջ գտնուած երեսուն հատիկ լիրաներուն փայլը օրի-որդին երկու ցոլացած ըլլալով, ամփոփիչ երիտասարդը հրամայական գեղանի կը գտնէ իր ապագայ կնոջը, եւ լուրջ ձայնով մը հաստատել բռնաձեւ կար-տառնէ համեմատէ։

«Ամօթ . . . դրամիդ, ոսկեած հա-ւատարիմ ձեռ քեզ»։

Դրամական ձեռնարկութիւնները կատարուելէն եւ հարսնիքը փառաւոր կերպով տեղի ունենալէն ետքը, փեսան հաշուի կը նստի եւ զարմանքով կը տես-նէ որ իր նորատուակ կնոջ լեցուն քսա-կը, որ իրեն փայլած էր երբեւ դը-րամուհի, բուռկան ոսկերէ է։ Հաշիւ մէկ երկու տարի հաւատարիմ մնացեր են իրենց ամուսինը։

Ամուսինը ուշադիր է ըսել շարժել, եւ երիտասարդը աղաւաշ երեսէ մը ար-թընցող յուսախաբութեամբ կատա-ւոր վարպետ մը քով ծառայել, չար-թակոն ոչինչ զաւառով մը։

Մինչեւ հոս կատակերգական է ըսենք եթէ կուզէք։ Բայց ասկէ ասդին կոշոր ողբերգութիւնը։

Ոսկիները հատնելուն պէս, ամէնուժէ փորձառական եւ թէ բարոյական աղետը-թիւնները միանգամայն երևան կելլան մերկապարանոց։ Երիտասարդը բոլոր-վին կը մոռնայ «կոլոնդըրը»ի գաւառը, զորս այնքան փափկասութեամբով տա-ւած էր հմուտ բարեկամէ մը, հարսնի-քէն առաջ։ Աւելի պարզ խօսելով, վէճն ու հոյհոյութիւնն բոյն կը դնեն տանը մէջ, որ դժոխքի մը մանրանկարը կը դառնայ։ Ամէն օր կինը արցունքներ կը թափէ ու ամուսինը անլուր հայհոյանք-ներով կը պատասխանէ այդ արցունքնե-րուն։ Ամէն օր ամուսինը դժգոհութեան կը յայտնէ, ու կինը աւելի անէծքներ կը ժայթքէ անոր դէմ։ Ի զուր նարօտին մանկիկը իր անուշ ժպիտներովը հաշ-տութեան ու սիրոյ կը հրաւիրէ զանոնք։ Երկու ամոլներուն իրարու դէմ ունեցած անհամաձայնութիւնը, ընդհակառակը օր օրի կը սաստկանայ։ Եւ օր մըն ալ երիտասար-դը ծայրայեղօրէն գրգռուած վիճակի մը մէջ, դուռը ցոյց կուտայ իր կնոջ, որ զաւակը գրկած, կելլայ իր մօրը տանը կերթայ։ Եւ . . . ողբերգութիւ-նը կատարուի կամ նորէն կսկսի, որով-հետեւ կինը ասկէ անկէ դրդուած, համ-դիսա չկենար ու պաշտօնական անձերու կը դիմէ իր իրաւունքներուն պաշտպա-նութեանը համար։ Վերջաւորը դեռ յայտնի չէ։

Հիմա երկուքը ալ, հո որ կը գրեմ ու աղջիկը եւ դուք որ կը կարդաք զա-նոնք, կը միաբանինք ընդունելու որ յիշ-ուած երիտասարդը անխոհեմ մը կամ— աւելի ծանր բառ մը գործածենք—ըմ եար մըն է, որ առանց գիտնալու ամուսնու-թեան բարձրագոյն նպատակը, առանց խորհելու համերաշխ ընտանիքի մը կազ-մութեանը համար անհրաժեշտ եղած պայմաններուն վրայ, միմիայն ոսկէ գանձերի մը տիրանալու անձնապաշտօով կարգուելու կելլէ։

Եւ ասկայն ասանկ յիմարներ ո՞րքան չկան են մեր մէջ։

Դիտեցէ՛ք ձեր չուրջը։ Քանի՜ հոգի կը ճանչնաք որ սիրով ամուսնացած ըլլան։ Կատարուած միութիւններուն առանձն իննին մէջ դրամական հաշիւ մը, աղա-գայի խնդիր մը կայ։ Ինչ՞ոն մարդիկ ա-մենքն ալ։ Ապագայ չիննալ կուզեն ու ապագանին կը քանդեն, կը խորտակեն անյարմար ամուսնութիւններ կնքելով։ Ես չեմ գիտեր կին մը որ դրամօժիտին հետ երջանկութիւն ալ բերած ըլլայ իր ամուսնին։ Ո՞ւր անհունուած է այսքան տառապանքներ։

Մնաց որ ապագայ կազմելու համար կնոջ դրամին կարօտ ըլլալը արժանա-պատուութեան զգացման չգոյութիւն եւ զօրութ ու անկուն նկարագրի մը բացակայութիւն կենթադրէ։

Բազմներ եղան որ կնոջ բերած դրամը ընտանիքին նիւթական պէտքերը հոգա-լու գործին մէջ իր մասնակցութեան բա-ժինն է։ Բայց այս տարօրինակ վարդա-պետութիւնը յղացողները միթէ չե՞ն գիտ-ներ որ մայրը, ընտանիքի մը նիւթական պէտքերուն հոգացման մասնակցելէ շատ աւելի բարձր ու ազնիւ պաշտօն մը ունի։

Բարեգութ հրապարակագիր մը մայրե-րու պաշտօնին վրայ վերջերս գրած խոսա չահեկան մէկ յօդուածին մէջ կը գրէ. «Որոշուն չարժող մայր մը աշխարհ կը կառավարէ, վասնզի այն է որ ուղղու-թիւն կուտայ այն մտաց մանկերուն, ո-րոնք վաղը պատմութեան էջերը պիտի փառաւորեն իրենց գործերով։ Բարի մայր մը բնութեան գլուխ գործոցը եւ աշխարհի ամենէն գեղեցիկ ու ամենէն պատուական արարածն է»։

Ուստի եթէ կը փափաքինք մեր ըն-տանեկան երջանկութեանը, եթէ կու-զենք որ ազնիւ ու պատուական սերունդ մը ունենանք, դրամէ աւելի մայրական գիտութեան կատարեալ հմտութիւն մը պահանջենք մեր կիներէն, իբրեւ ամե-նէն լաւագոյն դրամօժիտը։

Ս. Ռ. Զէօհրէպեան

ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ ՎԻԷՆՆԱՅ
Ի Կ. ՊՈԼԻՍ, ՊԱՆԿԱԼԹԻ

Կը փութանք հասարակութեան ծա-նուցանել որ վարժարանիս 41երորդ տա-րեշրջանը պիտի բացուի սեպտեմբեր 1/13ին, երկուշաբթի օրը։ Իսկ զասախօ-սութիւնք պիտի սկսին նոյն ամսոյն 3/15ին, չորեքշաբթի օրը։

Վարժարանս ունի ուսումնական ուսում-նական ընթացք մը, յորում կ՚աւանդուին միջնակարգ վարժարանի յատուկ եւ բա-պահանջման արդի ժամանակիս գիտու-թիւններն։

Վարժարանիս մէջ պարտաւորիչ են Հայերէն, Տաճկերէն, Գերմաներէն եւ Գաղղիերէն լեզուներն, նաեւ շատ մը գիտութիւններ. զոր օրինակ ուսողական գիտութիւնք, բնագիտութիւն, բնական պատմութիւն, աշխարհագրութիւն եւայլն եւայլն։

Վարժարանիս մէջ աւանդուած ուսու-մանց եւ գիտութեանց լեզուն փոփոխ-խակի Հայերէն եւ Գաղղիերէն է։

Զանց զանց առնելը ծանուցանենք, որ վարժարանս ուսողական գիտութեանց համար առանձին վկայական (diplômé) ուսուցիչներ ունի։

Վարժարանս կ՚ընդունի ո՛չ միայն գի-շերօթիկ, այլ նաեւ ցերեկօթիկ եւ արտաքին աշակերտ։

Մանրամասն տեղեկութիւն առնուլ բաղձացողները դիմելու են անձամբ կամ նամակաւ վարժարանիս տեսչութեան, որուն հասցէն է՝

Վարժարան
Հարց Մխիթարեանց Վիեննայ
ի Պանկալթի, Կ. Պոլիս
Վերատեսուչ

10—1

ԱԶԴ

Քոլոնթերեան վարժարանի ուսեր-րորդ տարեշրջանն կսկսի յառաջիկա-յ սեպտ. 1ին։ Գիշերօթիկ աշակերտ առ-նել փափագողք թող բարեհաճին դիմել առ Հիմնադիր-Տնօրէնն նոյն վարժարանի ի Պրուսա։

Հիմնադիր-Տնօրէն
Քոլոնթերեան Վարժարանի
Դ. Քոլոնթերեանց

Պրուսա, 3 օգոստ. 1897 6—4

(Մինչեւ տեղին մաքրինալինքն իւանի իւրեան սան ատրիֆէյէ միւրաճաաթ օլրնա)

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Իլան.

Կիւլմէզ չէհրը խլացը 10ընճը կիւ-նիւնտէն իթթիպարէն Պրուսա հարիր տար իւթթիւլիւրինտէ պու սէնէնին իքինճի մէվսիմ տէրսլէրինէ պաշլանըլմագ մաւ-գարրէր օլտուղընտան 1ինճի վէ 2ինճի սը-նըֆ չագըրտանըն ըն հէվլը մէզքիւրտէ Պը-րուսատա հարիր տար իւթթիւլիւրինտէ հա-զըր պուլունմալարը լիւզումը իլան օլունըր։ 24 Թէմմուզ 313

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 25 մայիս 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօյն,

Սիզին «Էմիւլզիոն Սգօթ» նամ Թէրէպ-իւղի-նի գուլլանմայա պաշլատըղըմըզտան պէրու, մէզ-քիւր թէրէպ իւղին սըրաֆա վէ գանսըզլըգ կիպի խանէ գալթալրտլըրընտա պէգ չօգ ամէֆա հիւանիւ նէթիճէլէրինի իւթիչալ էյլէտիկիմ տիր։ Խիւրիզ ալնաք աէֆճէարըմա իչիւն պօշ վէ ֆայտէսիզ թէրէպ իւղի աէրմա Մօրիւա պալըգ իւզլինա թէրէպի օլանմալը տըր։ Պինաէն ալէյհ պէն հաքը անը պու սուրէթլէ թաւսիյէ իտէրիմ։

Օրթագիւղ Հիմայէտը
Ատֆալ խասթախանէսի
Տօքթօր Ա. Անթէպեան

ՊԱՆԳ ՕԹՕՄԱՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմայէսի 10 միլեօն Ինկ. լիրա տըր

Մերքէզը իտարէսի Ղալաթաատա տըր

Սթամպօլտա Համիտիյէ ճատտէսինտէ Բօմպօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Ցօղրու Եօլտա 190 նումերօյը տաիրէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր։

Լօնտրա վէ Բարիզտէ պիրէր իտարէ-խանէսի մէվճուտ տըր։

Շիւպէլէր

Ատալիա, Պաղտատ, Լիմասօլ, Րուսճուգ, Ատանա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիկ, Այտըն, Պրուսա, Նազիլլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիգօսիա, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գօնիա, Ուշագ, Սօֆիա, Էտիրնէ, Լարնագա, Ֆիլիպէ, Թրապիզօն, Էնգարէ Գահիրէ, Բօրթսայիտ։

Եսհամ վէ բօլիչա սէնէտաթը մուգապիլինտէ, մուայյէն պիր վատէ իլէ վէ խալսու հիսապը ճարի գարաէսինտէ իգրազ ազա բօլիչա սէնէտաթը աֆօնթօ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ քեաֆֆէ պէլտէլէր իւզէրինէ բօլիչա վէ չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը վէ էմրը թելէկրաֆի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւշատը էտհամ վէ թահվիլլաթ վէ էշհամ զիգըմէթ մուհաֆազա էյլէտիկի կիպի, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ գուբօն վէ բօլիչա պէտէլլէրինի թահսիլ, վէ Ավրուպա միւպայէաթ սըրարըլլարընը իւխա վէ մեզքիւր պէյ ու ֆիւրուխթ իտէրիկի, վէ Պանգը Օսմանիյէ վասըլի մուայյէնէ իլէ թէվտի օլունան նուգուտ իչին,

Պիր սէնէ վատէ իլէ թէվտի օլունան մէպալիղտէ 100տէ 2 պուչուգ, 6 այ վատէ իլէ օլան մէպալիղտէ 100տէ պիր պուչուգ, 3 այ վատէ իլէ թէվտի օլունան մէպալաղա 100տէ 1 ֆայիզ վէրիլիւրկի,

Սթամպօլտաքի շիւպէնին մուամէլատը մէզուրէթէտէն պաշգա էմթաա իւզէրինէ աւանս իգրազը նուգուտ էյլէտիկի, էմանէթէն վէ խալսու վէտիաի ատիյէ օլարագ թէվտի օլունան էշհանըն մուհաֆազասընը տէրէօհտէ իտէրկի,

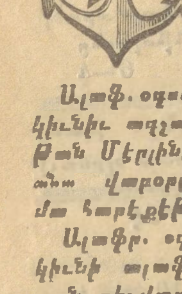
Պէյօղլունտա քիաին շիւպէսինին էմթաա մուամէլաթընտան մաատա տիկէր մուամէլաթըն քեաֆֆէսինի իւֆա էյլէտիկի վէ բիլաշա ֆիյաթը իւզրէ գուբօնլը թահվիլաթ, հանի Բարիզ շէհրի օպըը թահվիլաթ, Րումէլի տէմիրեօլ թահվիլաթընը, Նուսան բիլյանգօլը սէնէտաթը պէյ ու ֆիւրուխթ իտէրկի, Սթամպօլ վէ Պէյօղլունտա քիաին շիւպէլէրտէ Րումէլի տէմիրեօլ թահվիլաթընըն բըօմէլըէրի տաախի սամբլը, վէ 50 լիրայա գատար խի սաթըլսը, վէ 50 լիրայա գատար սէնէվի 100տէ 3 ֆայիզ իլէ թէվտի օլընմագ իսթէնիլէն տէշէիլ գապուլ իտտիկի իլան օլունըր։ 8—8

ԶԱՎՈՒՇ ՕՂԼՈՒ

ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԷՏԸ

Կիւզէլ վէ ինճէ սիկարա քեաղըտը մէրագըլլարընա Զավուշօղլու ֆապրիգասընտան չըգան վէ պիր կէմի տէմիրի ալէամէթը մախսուսէսիյլէ թէֆրիգ օլունան իւքսիւքէն մամուլ սիկարա քեաղըտլարընը թավսիյէ իտէրիզ։

Զավուշօղլու սիկարա քեաղըտլարընը պու գատար սէնէտէն պէրու մազհար օլտուղը ըսմուամըյէթ պիլնէտէն, շէօհրէթինտէն իսթիֆատէ մագսատիյլէ պիր չօգ թագլիտլէրը չըգարըլմըշ օլտուղընտան, միւշթէրիլէրի պէօյլէ ֆէնա վէ տըհհէթէ մուզըր քեաղըտլարտան վիգայէթէն, պէօյլէ թագլիտլէրէտէն իհթիրազ վէ թէվագգը իլէ, Զավուշօղլու քեաղըտլարընըն կէմի տէմիրի ալէամէթինի հավի օլտուկլարընտան, պիւթիւն քեաղըտլարըն իւզէրինտէ միւրէքքէպ վէ աամկի սուրէթինտէ ալէամէթը մէզքիւրէ իլէ պէրապէր, Թիւրքճէ «Զավուշօղլու» իպարէսի հագքեդիլմիշ օլտուղընտան, վէ «Սթանպօլ» իսմինի քեաղըտլարընտա տախի էրնէ «Զավուշօղլու» իպարէսի իլէ պէրապէր իսէ տէյմէսի ալէամէթ պուլունտուղընտան, պու ալէամէթը մախսուսէլէրէ տիգգաթ իթմէսինի րիճա իտէրիզ։ 78—74



ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

Հաֆթալըգ սէֆէրլէր

Ալէքսանտրիա օգոստոսըն 23նճի բազար էրթէսի կիւնիւ աքշամ ալէքսանտրա հաթ վափուրթան Մէրլինին սէվվար օլտըղը Կաստէլլօ վափուրը Նօվօրօսիսք վէ Պաթումա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Ալէքսա. օգոստոսըն 26նճը բէնշէմպէ կիւնի ալէքս. հաթ գարթոն Գօմայըն սէվվար օլտըղը Նիլէ վափուրը Զանոգգալէ, Իզմիր, Բիրէ վէ Մարսիլեայա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Ալէքսանտրիա օգոստոսըն 27նճի ճումա կիւնի աքշամ ալէք. հաթ. գարթոն Կիւօնէնին սէվվար օլտըղը Օրբէնօլ վափուրը Զանագգալէ, Գավալա, Սէլանիկ, Պիրա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրայա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Բատի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտէֆէր գումբանիասըյլա գարարլաշտըրըլան թէրթիպ իւզրէ Բարիզ իչին պիլէթլէր վէրիլիւր, Մէդ-ի իւզրէ պիլէթլէրին ֆիյաթը պէր վէճհը աթի տիր։

Պէօյիւք բօսթալարըն 1ինճի մէվգիի 320, վէ 2ինճի մէվգիի 230 ֆրանգ օլուպ, իգինճի վափուրլարընտա հալընըզ 1ինճի մէվգի 245 ֆրանգ տըր։

Ցաշա միւքէմմէլ մալումաթ ալմագ իչին Գալաթատա Մեսաժէրի Մարիթիմ պէօյիւք աճէնթայընտա միւրաճաաթ օլունմալը տըր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէ վափուրլարընտա սարֆ իտիլմէքտէ պուլունան մատէն քէօմիւրլէրինին նագլիյէ վէ իխրաճիյէսիյլէ ազթարմա վէ համալիյէսինին միւթէահհիտի ազթարմաճը Մուսթաֆա աղանըն միւտտէթը մուգավէլէսի սէնէի հալիյէ չէհրը թէմմուզըն 31ինճի կիւնիւ միւնգազի օլաճագ, խըսուսը մէզքիւրէ սէնէտէն մէվճի միւնագասայա վազ իտիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարըն չէրշէմպէ աքշամ սօնընտա կէօրէ միւնագասայա կիրիշմէք իւզրէ ճումայա վէ բազարտան մաատա հէր կիւն սաաթ հաճէն 10տա գատար Իտարէի մէզքիւրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

11 աղուս. 313

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 24 օգոստ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	112—37
Օսմ. էսհամը ունիֆիէ	21—87
» » գարանթիլի	22—
» » Սէրի Ա	66—
» » » Բ	38—
» » » Գ	23—12
Օթօմանի 1871	104—
Օսմանլը Պանգասը	18—59
Րումէլի թահվիլաթը	
Միսըր ատտ. մուէթթահիտէ	107—
» իմթիյազլը	—
Տաիրէի Սանիյէի Միսըր	105—50
Տայրա 5 % 1879	29—
Ճօյիլա թահվիլաթը	—
Պուլկար թահվիլաթը	94—50
Գանալի Բարիզ 3 այ վատէ	25—31

—

Բարիզ 24 օգոստ.

Ֆրանսա էսհ. 3 % ֆր.	104—87
» » 3½ %	106—80
Եէնի Օսմ. էսհամը ունիֆիէ	21—87
» » » գարանթի	23—32
Միւթէֆէրրիգա	
Սէրի Բ.	40—
» Գ.	23—80
Րումէլի շըմէնտէֆէրի	116—
Օսմանլը Բէնքասը էսհամը	834—
» Պանգասը	591—50
Տրէսօր Լիօնէ	788—
Տրէսօր Ֆօնսիէ	—
Տօնիաթսուր մէնգօնիթ	—
Սիւվէյշ քանալը	3280—
Իթալիա էսհամը	94—57
Միսըր ֆօնտ. մուէթթահիտէ	—
Բաշահթէ Բէնգ	461—
Գանալի 3 այ վատէ	25—19

—

Վիէննա 24 օգոստ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	120—
Րումէլի շըմէնտէֆէրի ֆր.	84—50
Օսմանլը Բէնքի աքսիօնը	161—

—

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ունմ. պիւյ. ազը. գար.	24—07½
» » » էն նիւշ.	24—08
» » » էն ա..	24—05
Պու տեսթէ ունիֆիէ գ. գ.	24—06
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	—
Սէրի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Րումէլի շըմէնտ. ազը. գր.	114—25
» » էն նիւշ.	114—37½
» » էն սոն	114—12½
» » ունիֆիէ	114—25
Ըլթիզամ Թիւթիւն. ֆր.	456—
Աշըք ֆօնտ	—
Բէրօն Եիւս	—
Հէմմլէտ » ...	—

—

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Տրէսօր Ճէնէրալ	7—07
Սօսիէթէ Օթօման	8—17
Օսմանլը Սիգօրթա շիրքէթի	4—20
Բէնք աքսիօնը	—
Թրամվայ	6—90
Օրօզտի Պօզ Թիւքէթ...	110—
Թունէլ	40—

—

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գր. աաճ	Ղըշ.	Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը		108—
Իէօսթը	»	098—20
Պէշլիք	»	103—20
Ալթըլըգ	»	—
Ինկիլիզ լիրասը		109—38
Ֆրանսըզ ալթունը		87—07
Րուբլ		89—25
Ֆրէնկ ալթունը		51—06
Պուլկար ֆրանկը		8—59

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱԶԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

Համիյէ տահիլիէտէն

(40) Իքինճի ֆրգա Հիւմայունա իտտիխատ էտիլէճէք էմջիւնը տէքէրիյյէ միւգթէզա էմէօզնտ թահ՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 10 կիւն զարֆընտա ֆրգաի Հիւմայունա նէզարէթը ալիյէսինէ իհալէ սէնէտը տէքէրիյէ գոմիսիօնընտա մէվճի միւնագասայա վազ իտիլմիշ, վէ թալիպը մէզքիւր զույէսինտէ չէրօթը մախսուսէ թանզիմնէ իհալէի գաթիյյէսինին իճրասը մուգարրէրտիր պուլունմուշ օլմաղլա, թալիպ օլանլարըն էյյամը մուգաննէնէտէ գոմիսիօնը մէզքիւրէ կէլմէլէրի։ 3—1

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէ իչին պիր սէնէ միւտտէթէ ալընաճագ ունքեմ վէ միւթէֆէրրիգաթընըն միւնագասասընա պաշլանաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն Խազինէի ճէլիլէի միւշարէիլէյհայա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

11 աղուս. 313 3—2

Ճէննէթմէքեան էպաս էլ Ֆէթը Սուլթան Մէհմէտ Խանը Էվվէլ հազրէթլէրի էվգաֆը շէրիֆէսինտէն Ֆաթիհտէ Թիւրպէի շէրիֆէ ճիվարընտա վագը 12 նումերօյը տիւքքեանըն շէհրի 210 զրուշա Թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընտան, զամմ իլէ իսթիճարընա թալիպ օլանլարըն Թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը հալը Րումինին 20նճի կիւնինէ տէկին բէյ սէրփէտէր Տիւնէտէն Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա Մուհասէպէի Ուսումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

12 աղուս. 313 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէքքէր իլան իլէ Թաղէբէը մուամէլաթ օլընմաքտա գատար, հանի նագտը իլէ թիւրասիւխթ օլընմագ գաիտէսի վազ զըլընճայա տէկին հալընըզ մահլիլաթը վագֆիյյէտէն հիսաէտարանըն հաալէ նէզարէտ պիլա միւգայէտէ թէֆվիզ իտէճէկ, ալէր հիսաէլի սէքզնալըէրէն նըսֆը մէճիտ 19 գրուշ վէ նըսֆը տիկէր Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունըն սուրէթ վէ տէրկէ վէ գաւրանը իլէ աթէյլանագ տըր։ Թամմ հիսաէլի օլուպ տա պիլմիւազայէտ աֆէզ լանըլարըն մուաճճէլէսինին նըսֆը լիրա 100 գրուշ հիսաէպըլլը լիրա օլարագ վէ տիկէր նըսֆը քէզալիք սուրէթ վէ տէրկէ զուտէ թէֆվիզ զըլընաճագընտան, պու գավլիլէն աֆէրալլարըմալիլիայիլէճէք մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթէ իլանընտան կինէի իլան միւտտէթի օլան էշպու 313 սէնէսի աղուստոսըն 11ինճի կիւնինէ թէվթիշէն իթիպարէն 18ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ նիհայէթ պուլան զավալը տիր նէզարէթինիհայէթ միւզայէտէ իտիլինմիւէճէկ սաաթ 6տան 10ա գատար մեհլիյսէտէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 զամմ գապուլ օլունմաղընտան, թալիպ օլանլարըն գըյմէթը մուգամմէնէլէրինին էօշրիւնէ միւսավի թէէմին աէթէլէրիյլէ պէրապէր Մահլուլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի լազըմ կէլէճէկի հէֆթա օլարագ իլան օլունըր.

..2000.— Ճէրրահ Բաշա Աքսէմ Քէթխիւտա մահալլէսինտէ Թօբրագ սօգագընտա 21 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 83 մէթրօ պիր գըթա մէնզիլ արսասընըն պիւթիւնի. Նազիֆ.

..3500.— Աքթը Մէրմէրտէ Սէյմէճիլէ մահալլէսինտէ Սէրվի Մէյտանը սօգագընտա 32 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 57 մէթրօ արսատա մէդնի 3 օտա վէ 1 սոֆա վէ 1 գույու վէ 76 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 50 զր. քիրայը մէթրուք պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա.

..3750.— Աթ Բազարընտա Մօլլա Կիւրանի Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ վէ ճատտէսինտէ 14 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 34 մէթրօ արսատա մէդնի 3 օտա վէ 2 սոֆա վէ 1 գույույը միւշթէմիլ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Համզա.

..60,000.— Մահմուտ Բաշա մահալլէսինտէ Շէրէֆ էֆ. սօգագընտա 3 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 91 մէթրօ արսատա մէդնի 6 օտա վէ 4 սոֆա վէ 1 գույու վէ 21 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 400 գր. քիրայը մէթրուք պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Էօրիւճիւ Հասան.

..6187.— Սամաթիա Միրախոր Իլիաս պէյ մահալլէսինտէ Սանճաքտար ճատտէսինտէ 362 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արսատա մէդնի 1 օտա վէ 1 սոֆա վէ 1 գույու վէ 1 ախըր վէ 114 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պապ մէնզիլին 3 բուչ հիսսէսի. Էօրիւճիւ Հասան.

..3090.— Հաթթապ Գապուսընտա Սարը Տէմիր մահալլէսինտէ չըգմազ Չէրպէճիլէր սօգագընտա միւքէրրէր 26 նումերօյը տէրսինտէ 1 օտա վէ 1 միւշթէրէք գույույը միւշթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 47 մէթրօ պիր գըթա արսանըն նըսֆ հիսսէսի. Էօրիւճիւ Հասան.

..6000.— Ագսարայտա Մուրատ Բաշա մահալլէսինտէ Թօրգուտ ճատտէսինտէ 31 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 84 մէթրօ արսատա մէդնի 1 օտա վէ 1 սոֆա վէ 1 ախըր միւշթէմիլ վէ չէհրի 160 գր. քիրայը էլէէվմ ուխուշ արսամըն թըրրէքէն նըսֆ հիսսէսի. Էօրիւճիւ Հասան.

..80000.— Խասքէօյտէ Մահմուտ Աղա մահալլէսինտէ Միրախոր Քէօշկիւ ճատտէսինտէ 37 վէ 39 նումերօյը տէրսինտէ 12 օտա վէ 1 գույու վէ 5 պապ թուգլա քէրխանէսինի հավի վէ սէնէվի 200 լիրա Օսմանի քիրայը թախմինէն վէ թէրպիէն 23152 մէթրօ միւլք մուգաթաատէն 1 վէ էլէէվմ 120 2 գըթա թարլա հարմանըրը 120 սէհիմ իթիպարըյլա 40 սէհիմ հիսսէսի. Էօրիւճիւ Հասան.

..6000.— Իսքիւտարտա Խալքարայ Զավուշ մահալլէսինտէ Թօբ Թաշը ճատտէսինտէ 269 վէ 271 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 95 մէթրօ արսատա մէդնի 4 օտա վէ 1 սոֆա վէ 58 մէթրօ արսատա մէդնի մաղազայը միւշթէմիլ 300 գըր. քիրայը միւթէհամմիլ ախըրլը պիր պապ վէ պաղչէ, վէ պիր նումերօ մաղազա կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 18 սէհիմ հիսսէսի. Հասան Էֆ.

..10000.— Թօբխանէտէ Գըլըճ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Չէշմէ սօգագընտա 13 վէ 15 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 121 մէթրօ արսատա մէդնի 6 օտա վէ 2 սոֆա վէ 1 գույու վէ 106 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ մուգաթաատէն պիր էլէէվմ ուխուշ 2 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ.

..6000.— Պէշիքթաշտա Էքմէքճի Պաշը մահալլէսինտէ Մուզգա Մէյտանը սօգագընտա 20 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 51 մէթրօ արսատա մէդնի 3 օտա վէ 1 սոֆա վէ 11 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 80 գր. քիրայը միւթէհամմիլ ուխուշ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ.

..1404.— Գալաթատա Ճամիի Ճէտիտ մահալլէսինտէ Զէյնէպ սօգագընտա 11 նումերօյը վէ չէհրի 30 գր. քիրայը միւթէհամմիլ մա միւշթէմիլաթ Պիլլօր խանը տիմէքլէ մաառուֆ պիր պապ խան միւլքինին 300 սէհիմ իթիպարըյլա 39 հիսսէսի. Հաճի Հիւսէյին.

..2000.—Գասըմ Բաշատա Ճամիի Քէպիր մահալլէսինտէ Տէօրթ Գույու Մէյտանը սօգագընտա 19 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա մէդնի ֆեվգանի 1 օտա վէ 228 մէթրօ պաղչէ վէ գահրընտա վագը 106 մէթրօ մահալաէ մէդնի ախըր վէ սամանլըգ մահալլինի միւշթէմիլ ուխուշ պիր պապ խօնաքընը տիւքքեանընըն 18 հիսսէսէն 2 հիսսէսի. Էօրիւճիւ Հասան.

..7500.. պէտէլը միւգայէտէսի 4000.— Իսքիւտարտա Աթիք Վալիտէ մահալլէսինտէ Թօբթաշը ճատտէսինտէ 354 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 152 մէթրօ արսատա մէդնի 2 օտա վէ 2 գույույը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 գր. քիրայը միւթէհամմիլ ուխուշ միւլք մա կէտիկ պիր պապ գահվէ տիւքքեանը իլէ իթթիսալինտէ Մէյտանըճըգ սօգագընտա 21 նումերօյը տէրսինտէ 1 գույույը հավի թէրպիէն 88 մէթրօ պիր գըթա արսանըն նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ.

..41067.— Գալաթատա Ճամիի Ճէտիտ մահալլէսինտէ Զէյնէպ սօգագընտա 11 նումերօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 456 մէթրօ արսատա մէդնի 12 օտա վէ 1 գույու վէ 1 ախըր վէ թահթընտա 2 պապ մաղազայը միւշթէմիլ մէաաւսա Պիլլօր խանը տիմէքլէ մաառուֆ խան կէտիկինին 300 սէհիմ իթիպարըյլա 39 հիսսէսի. Հաճի Հիւսէյին.

ՑՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէպտիլի խուսուսի

Էմրազը էֆրէնճիյէ, Թէնասիւլիյէ վէ ճիլտիյէ. Պէյօղլունտա Ցօղրու Եօլտա Միւազ սօգագընտա Ն. 4.

ԽԸՏԻՎԻՅԷ ՎԱՓՕՐԼԱՐԸ

ԻՏԱՐԷՍԻ

Տէրսաատէթ իլէ Իսքէնտէրիյէ արասընտա հաֆթատա պիր տէֆա 48 սաաթ զարֆընտա սիւրաթ բօսթասը

Հէր ճումա կիւնլէրի էօյլէտէն սօնրա ալաֆրա. սաաթ 2տէ Իսքէնտէրիյէտէն վափոր հարէքէթ իտէր, Սիրքէճիտէն Էվրօպայա հարէքէթ իտէճէք օլան Օրիան Էքսբրէս (Շարգ սիւրաթ) գաթարընա էէթիշէպիլմէք իւզրէ բազար կիւնլէրի էօյլէտէն սօնրա ալաֆրա. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթէ միւվասալէթ իտէճէք տիր.

Բ. Ազգա վափօրը պու չարշէնպէհ կիւնիւ սապահ ալաֆրա. սաաթ 9տա Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իտէր, ճումա կիւնիւ սապահ ալաֆրա. սաաթ 9տա Իսքէնտէրիյէյէ միւվասալէթ իտէճէք տիր.

Սուրիյէ Խըթթը

Հէր սալը կիւնլէրի սապահ ալաֆր. սաաթ 10տա Իսքէնտէրիյէտէն վափոր հարէքէթ իլէ Բօրթ Սայիտ, Եաֆա, Պէյրութ վէ Շամ Թարապլուսընա օղրայարագ ճումա էրթէսի կիւնլէրի սապահ ալաֆր. սաաթ 10տա Իսքէնտէրունա միւվասալէթ իտէճէք տիր.

Քէզա ճումա էրթէսի կիւնլէրի էօյլէտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 10տա Իսքէնտէրունտան պիր վափոր հարէքէթ իլէ, Մէրսին, Շամ Թարապլուսը, Պէյրութ, Եաֆա վէ Բօրթ Սայիտ օղրայարագ ճումա սապահը ալաֆր. սաաթ 6տա Իսքէնտէրիյէյէ միւվասալէթ իտէճէք տիր.

Իսքէնտէրիյէյէ վափոր միւվասալէթ էյլէտիկինտէ, Իւլճէլայ Տէրսաատէթէ հարէքէթ իտէճէք վափօրա թէսատիւֆ իտէճէք տիր.

Պահրը Ահմէր Խըթթը

Հէր 15 կիւնտէ պիր Թէսատիւֆ իտէճէք սալը կիւնլէրինտէ Սիւվէյշտէն պիր վափոր հարէքէթիլէ Ճիտտէյէ ուղրայարագ, ճումա կիւնլէրի Սուաքինէ կիտէճէկ, մէզքիւր վափոր ճումա էրթէսի կիւն. էէրի տէ Սուաքինտէն չըգարագ Ճիտտէյէ օղրայլէ Սիւվէյշէ միւվասալէթ իտէճէք տիր.

Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ գատար իքի կիւն իմթիտատ իտէճէք տիր.

ԶԱՄԱՇԸՐ ՎԷ ՍԱԻՐԷՑԻ ԵԸԳԱՄԱՔ ԻՉԻՆ

ԼԷՍԻՎ ՏԻՒ ԺԷՆԻ

ՆԱՄ ՆԷՎԻՃԱՏ ԹՕԶԸ ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸԶ

Մասրաֆսըզ իտարէլի, չապուգ, սուհուլէթլէ վէ սուրէթը միւքէմմէլէտէ ԶԱՄԱՇԸՇԼԱՐԸ ԱՍԼԱ ՉԻՐՐԻԹՄԷՅԷՐԷՔ Թէմիզլէր։ Զամաշըրտան մաատա, ֆանիլա, հէր նէվ գումաշլար, հէր նէվ մատէն թագըմլար վէ սաիրէ Թէմիզլէմէք իչին էմսալի եօգ տըր։

ԷՎՐՕՊԱ ՎԷ ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ ՍԷՆԷՎԻ 100,000,000 ՔԻԼՕ ՍԱՐՖ ՕԼՈՒՆՈՒՐ

Սուրէթը իսթիմալի բէք գօլայ օլուպ, Թարէֆի՝ հէր բաքէթ իւզէրինտէ պուլունուր.

ԱՐԱՑԸՆԸԶ ՀԷՐ ԵԷՐՏԷ

վէ պալխասսա

ՍԹԱՄՊՕԼ ՃԻՀԷԹԻՆՏԷ

Թ. Սալըճեան՝ Քէօբրիւ պաշընտա վէ Գասըմբէօյտէ։

Պազչէ Գաբուսընտա «Պին-Պիր-Չէշմէ» մաղազասընտա։

Պազչէ Գաբուսընտա Գասապեան էճզա տէբօսընտա։

Տանիէլ էճզախանէլէրինտէ Քէօբրիւ պաշընտա վէ Պէյօղլունտա։

ՊԷՅՕՂԼՈՒ ՃԻՀԷԹԻՆՏԷ

Պօն Մարշէ մաղազասընտա։

«Էգօնօմիգ» Սօսիէթէ Գօ-Օբէրաթիվ։

Պէյօղլունտա Ցօղրու Եօլտա 311 նումերօտա «Ա լա Պրօվէզ» մաղազասընտա։

Շարգ իչին սաթըշ տէբօսու՝

Սիրքէճիտէ Թէհթաքէ խանընտա Հ. վէ Ա. ՍԷԹԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ.

ՖԱՊՐԻԳԱԼԱՐ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

350-ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՑՕՂՐՈՒԵՕԼՏԱ, ՍԷՆ-ՄԱՐՇԷՆԻՆ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ-350

ՊԷՕՑԻՈՒՔ ԼԻՔԻՏԱՍԻՕՆ

1897 Օգոստ 4 բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն նիհայէթ 30 կիւն մախսուս օլմագ իւզրէ, էմսալի կէօրիւլմէմիշ սուրէթտէ ԻԷՆԶԻԼԸ ՖԻՅԱԹ իլէ էմթիաի Թիճարիյէլէր պու տէֆա սէվգիլը սաթըլաճագ տըր։

Իշբու վէ հալը էն միւնթէխապ ագմիշէի զարիֆէ, մասամալար, ամէրիգան պէզլէր, բէրտէլիք կէօմլէկլէր, էնվայի պասմալար, պաթիստալար, շէֆիրլէր, էնվայի մէնսուճաթը մէֆրուշէ, զարիֆ պէյազ քէթէն պէզլէր, էրքէք վէ գատըն իչին հէր չէշիտ չօրապլար, կէօմլէկլէր, ֆանիլալար, մէնտիլլէր, շէմսիյէլէր, տօնլար, էլտիվէնլէր, բէշկիրլէր, սուֆրա էօրթիւսիւ իչին հալըլար, չարշաֆլար, էատալըգ նիւշանլը, գատըն վէ չօճուգլար իչին շաբգալար Թալէղլարը, տուզինէսը 17 գըր. վէ եօգարը ֆիյաթլը սուֆրա բէշկիրլէրի, տէօրթ գօշէլը կէօմլէկ էլտիվէնլէր 10 գըր., էրքէք իչին հալիս եուն ֆանիլալար 6 պուչուգ գըր., էրքէք կէօմլէկլէր 20 գըր. վէ տահա ֆազլա ֆիյաթլը, Թօբը 40 եարտալըգ մասամալար 50 գըր. վէ տահա ֆազլա ֆիյաթլը, 24 եարտալըգ ամէրիգան պէզլէր 25 գըր., գատընլար իչին քէմէրլէր 13 գըր. վէ տահա ֆազլա ֆիյաթլը, սօն մօտա գատըն կէօմլէկլէրի 20 գըր., պալուզլար 14 գըր. վէ սաիր պիւն տիւրլիւ էնղլիւ ֆիյաթլը մէվատտը Թիճարիյէ.

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ—ՍԱԹԸՇ ՊԷՇԻՆ 14—5

ՊԻՐ ԽԱՆԷՏԷ ԷՆ ՊԷՃԻՏ ԷՇԵԱ

ԱՆԵԱ ԱՅԼ ՏԷՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱՍԸ ՏԷՐ

ՍԻՆԿԷՐ

Շարգտա մէզքիւր մաքինաներ էէկանէ տէբօզիթօրը՝ Միւթէնէ Հիւմայունէ միւթէահհիտի

Ժ. ՆԷՅՏԼԻՆԿԷՐ

Պէյօղլունտա Ցօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
(Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։

Սթամպօլտա Հոճա Բաշատա Պօզը Ալի ճատտէսինտէ տէմիրեօլ սթասիօնը գարշըսընտա 11 նումերօյը մահալտէ։

EMULSION SCOTT

ՍԳՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ

Գործարանին նշանը

միակ միջոցն է որով կարելի բլլայ խմել ձկան իւղն և իւոֆօսֆիթը. խիստ հաճելի է ճաշակելու և մարսողութեան դիւրին։ Աշխարհի բոլոր բժիշկները ՍԳՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ կը յանձնարարեն բուժելու համար

ՀԻՒԾԱԽՏԸ, ԽՈՒԼԸ (ալրանա),

ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԻՒՆԸ, ԹՈՒՐՈՒՄԸ,

ՄԱՆԿԱՆՑ ՈՍԿՐԱԹԵՔՈՒԹԻՒՆԸ,

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԱՏՈՒԺՈՒԹԻՒՆԸ,

ԹՈՔԻ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆԸ, ՀԱԶԸ,

ՀԱՐԲՈՒԽԸ, ՆԻՀԱՐՈՒԹԻՒՆԸ,

և ՄԱՆԿԱՆՑ ՎՐԱՅ ՅԱՐՁԱԿՈՂ

ԲՈԼՈՐ ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ։

Կը ծախուի բոլոր դեղագործներուն և դեղավաճառներուն քով։

Սթամպօլ տէբօզիթէրի Համմէր վէ Հիւզեր.